



mti b e l f ö l d i h i r e k

1. kiadás 1960. április 17. 0 óra perc

1. a tit szakosztályaiban 200 jogász, 150 közigaz-
gász és 50 orvos segíti baranya termelészövetkezeteit

1960. április 17.

az mszmp baranya megyei bizottsága tervet készített a ter-
melészövetkezetek megszilárdításáról, amelynek megvalósításá-
hoz a különböző társadalmi szervezetek támogatását is kérte.

a tit jogi, közgazdasági és egészségügyi szakosztályaiban
a hazafias népfront segítségével - kétszáz jogász, százötven
közigazgász és ötven orvos támogatja a termelészövetkezetek első
lépéseit. munkájukat a megye tekintélyes szakembereiből, a jo-
gi és orvostudományi egyetemek professzoraiból, a különböző
intézmények, társadalmi szervezetek vezetőiből létrehozott in-
tézóbizottság irányítja.

a jogászok havonta legalább egyszer ellátogatnak a kijelölt
termelészövetkezetekbe és résztvesznek a közgyűléseken is, ahol
válaszolnak a felvetődött kérdésekre, legfontosabb teendőjük a
termelészövetkezetek vezetőségének segítése. közreműködnek to-
vábbá a gazdaságok állandó jogi képviselőjének megszervezésében.
a termelészövetkezeteket érintő jogszabályokból gyűjteményt állí-
tottak össze és ezt 2000 példányban eljuttatták a közös gazdaságok
vezetőinek. ezenkívül előadásokat, jogi tanácsadást is tartanak.

a közgazdasági szakosztály százötven tagja a szakszertű köny-
velési, számviteli munka, a pénzügyi gazdálkodás, a munkaegység-
nyilvántartás megszervezéséhez, a havi zárások elvégzéséhez ad
segítséget a termelészövetkezeteknek. közgazdasági előadásokat
is tartanak, amelyeken a nemzetgazdaságilag is hasznos, jövedel-
mező termelési ágakra irányítják a figyelmet. rövidesen megjele-
nnek „a termelészövetkezeti vezetők közgazdasági kézikönyvét. a
kiemelkedően jó és a különösen gyengén működő baranyai termelő-
szövetkezetekről közgazdasági elemzést készítenek és azt szé-
les körben ismertetik.

az egészségügyi szakosztályban a pécsi orvostudományi
egyetem, a baranyai kórházak és a köjál-hoz tartozó orvosok
ötventagú csoportja vesz részt a termelészövetkezetek patroná-
lásában. rendszeresen tartanak előadásokat a tsz-tagoknak, s
megszervezik majd az idénybölcsődéi és óvodai hálózatot. /mti/

m t i b e l f ö l d i h i r e k

2 kiadás 1960. április 17. 6 óra 5 perc

bb 2. az éves verseny első szakaszának eredményei a wilhelm pieck gyárban

1960. április 17.

az éves munkaverseny első negyedévi szakasza a wilhelm pieck vagon- és gépgyárban meghozta a várt eredményeket és megteremtette a feltételeket a második negyedévben megnövekedett export feladatok teljesítéséhez.

tavaly súlyos elmaradás mutatkozott az első negyedévben, most két nappal határidő előtt teljesítették a tervet. határidő előtt elkészült két máv étkezőkocsi, így több idő maradt arra, hogy elkészítsék a második negyedévben esedékes kocsikat, a munkaverseny segítségével megrövidítik több fontos exportgyártmány határidejét. ilyenek a diesel tolatómozdonyok, a cukorgyári diffúziós berendezések és a kikötői portáldaruk.

a műszaki fejlesztés terén számos vállalatot valósítottak meg eddig, ezek egy része a diesel motor gyártást teszi gazdaságosabbá, a héjformázást további hét tételnél vezették be, sikerrel befejezték a gyűrűrugós, újfajta vagonütköző nagyüzemi gyártásának kísérleteit, megállapították, hogy a gyűrűrugókat sorozatban gazdaságosan hengerléssel lehet előállítani.

az egy főre és egy napra jutó termelési érték első negyedévre ütemezett mértékét 101,5 százalékra teljesítették a wilhelm pieck gyár dolgozói, a takarékosági tervek végrehajtásával pedig eddig hétmillió forint megtakarítást értek el abból a 31 millióból, amit az év végéig vállaltak. /mti/

bb 3. háromszáz új cipőmodellt terveztek a duna cipőgyár szakemberei

1960. április 17.

a duna cipőgyár mintaszobájának egy részében a mostani gyártmányok mintadarabjai láthatók, de mellettük már ott sorakoznak a legújabb, az 1961-re tervezett cipőmodellek is. a gyár szakemberei most fejezték be a kollekciónak a készítését, 300 újfajta cipőt terveztek, ezek közül a következő hetekben választja ki a kereskedelem, hogy melyeket gyártsák jövőre.

/folyt.köv./ *Laj*

m t i b e l f ö l d i h i r e k

3 kiadás 1960. április 17. 6 óra 10 perc

bb 3. /háromszáz új cipőmodellt... folyt./- szb

a szakemberek véleménye szerint a vásárlók körében legnagyobb érdeklődésre számot tartó gyártmány az új műszaki megoldással készült transzparens formatalpas női sportcipő. a könnyű, kényelmes cipőt a felsőrészre ráhajló keretszerűen formált rámas talp teszi tetszetőssé, érdekessé. változatos fazonokban tervezték az ugynevezett gumikrupon műanyagtalpu balerina-cipőket is. a férfi cipődivatban továbbra is az olaszos, nyújtott orru formák láthatók. egészen könnyű, varrott talpu férfi cipőket is készítettek. /mti/

bb 4. kijelölték a bükki turistahelyeket

1960. április 17.

a keletbükki állami erdőgazdaság csaknem 160.000 hektáros erdőterületén a legszebb kiránduló helyeket a miskolcra és az ország más részéből érkező turisták ezrével keresik fel. sajnos a kirándulók gondatlanságából sok kárt is okoznak, így ebben az évben már 16 erdőtüz keletkezett. az erdők védelmére az erdőgazdaság most kijelölte azokat a helyeket, ahol a turisták táborozhatnak és tüzet is rakhatnak. a kijelölés szerint több mint 50 kirándulóhelyet kereshetnek fel az országjárók, így többek között a hollósetőt, a látókőt, a dédesi vár környékét, a lencsés-tavat, a garadnai hálkeltető állomást, a jósvafőt, valamint az aggteleki barlang környékét. az ide vezető utakat külön táblával jelölik meg, az erdészek szigorúan örködnek, hogy a kirándulók másutt tüzet ne rakjanak és ne telessék tönkre a nagy költséggel telepített új erdőket. az esetleges tüzek oltására több mint 80 tüzoltó állomást állítottak fel, ahol lapátokat, ásókat, s más, tüzoltáshoz szükséges felszerelést tárolnak. /mti/

mti b e l f ö l d i h i r e k

4 kiadás 1960. április 17. 6 óra 15 perc

bb 5. „Olimpiai műszereket,, mutatnak be a kisiparosok a budapesti ipari vásáron

1960. április 17.

a testnevelési tudományos tanács felhívására több, érdekes sportorvosi műszert készítettett a kisipari exportra termeltető iroda. ezek a műszerek a közelgő olimpia előtt különösen nagy érdeklődésre tartanak számot, s ezért a budapesti ipari vásár külföldi és hazai látogatóinak is bemutatják. a keti pavilonjának „olimpiai műszerkiállításán,, látható majd többek között a magno-korszak elnevezésű készülék, amely a szívhangokat veszi fel magnetofonra. ennek segítségével összehasonlíthatják, hogy milyen a sportoló szív működése nyugalmi helyzetben, illetve verseny közben. egy másik érdekes műszer a spirocirkulográf. a futóknál és más sportolóknál a szívverés ütemét és a légzés szaporaságát ellenőrzi. a kisiparosok készítményei között kiállítanak más sporteszközöket is, így például izom-munkamérőket, labdaérzékelőket, bírói pontozó automatákat. működés közben tekinthetik majd meg a látogatók a törvívásnál alkalmazott találatjelző készüléket.

a sportműszereken kívül számos más kisipari gyártmányt, különböző célgépeket, szerszámokat mutat majd be a keti a budapesti vásáron. /mti/

bb 6. a csongrád megyei írók új alkotásai jelentek meg

1960. április 17.

a csongrád megyei íróknak a felszabadulás óta alkotott legsikerültebb műveit 160 oldalas antológiában jelentette meg a megyei tanács művelődési osztálya. a „piris virágok,, című kötetben 36 író és költő versei és elbeszélései szerepelnek.

a szegeden megjelenő tiszatáj című irodalmi folyóirat kis-könyvtársorozatának ez évi első köteteként siklós jános elbeszéléseit adták közre „megtalált ut,, címmel. a legközelebbi kötet a mikszáth-jubileum alkalmából jelenik meg, amely nacsády józsef összeállításában mikszáth kálmán szegeden töltött éveinek emlékeit, a kortársak visszaemlékezéseit ismerteti.

a kis-könyvtársorozatban még az idén kiadják a madácsy lászló által összegyűjtött móra-aforizmusokat és aranymondásokat, továbbá szabócsi gábor és kiss lajos tanulmánykötetét, csepri józsef, fenákel judit, nagy sándor elbeszéléseit, papp lajos verseit és horváth sándornak egy hadifogolycsoport életéről készült naplóját. /mti/

mti b e l f ö l d i h i r e k

5 kiadás 1960. április 17. 6 óra 15 perc

bb 7. több mint hetven középiskola ezer diákja készül az idei helikon-ünnepségekre - beérkeztek az első pályamunkák

1960. április 17.

a május 26-tól 29-ig megrendezendő keszthelyi helikon-ünnepségeken több mint hetven - nagyrészt dunántúli - gimnázium és technikum ezer diákja vesz részt. az irodalmi, képző- és iparművészeti pályamunkák nagyrésze már beérkezett. számos középiskolában szorgalmasan készülnek az ifjúsági kórusok, zenekarok, táncsoportok és szavalók. a legjobb képzőművészeti munkákból kiállítást rendeznek. a pályázók közül az első három helyezett az ünnepségen olvassa fel dolgozatát. a programban neves írók részvételével irodalmi szerzői est is szerepel. /mti/

bb 8. huszonkilenc hidat épített újjá a kpm győri közuti igazgatósága

1960. április 17.

az utak korszerűsítésével együtt a hidakat is újjáépítik győr-sopron megyében, valamint a szomszédos vas és vespriém megyei részeken. a kpm győri közuti igazgatóságának területén az idén 16. 5 millió forintot költenek erre a célra. összesen huszonkilenc hidat építenek újjá, köztük négyet a bakonyban. /mti/

bb 9. ötemeletes üvegpalota épül nagykanizsán

1960. április 17.

a kőolajipari tröszt dunántúli kőolajipari üzeme nagykanizsa főterén új székházat épített. az ötemeletes palota a város legkorszerűbb épülete lesz. hatalmas homlokzatát üvegfalal borítják. az épületben kőolajipari laboratóriumot rendeznek be, a földszinten pedig éjjel-nappal nyitvatartó gyógyszerár lesz. /mti/

mti belföldi hírek

6 kiadás

1960. április 17

6 óra 25 perc

bb 10. újabb épületeket adtak át a miskolcon épülő kórházvárosban

1960. április 17.

miskolcon, a sajtószentpéteri kapuban épülő új kórházvárosban újabb egységeket vettek át, a kórházváros főépületében elkészült az új megyei sztk rendelőintézet, itt naponta mintegy nyolcszáz vidékről bejáró beteget kezelnek majd, ugyancsak a főépületben kap helyet, laboratóriumokkal együtt, a megyei kórház is.

a központi épületen kívül megtörtént a műszaki átadás a kórházváros gyermekosztályának is, a külön épületben elhelyezett 96 ágyas gyermekosztályon koraszülött részleget is berendeznek, ezzel az intézménnyel tovább tudják csökkenteni a csecsemőhalálozást.

az épületek műszaki átvétele után megkezdődött az új egészségügyi intézmények berendezése. /mti/

. - .

bb 11. restaurálják debrecen első postaházát

1960. április 17.

debrecenben a város központjában, a széchenyi utca 6. szám alatt volt az első postahivatal, az 1700-as évek elején a nevezetes épület udvarára gördültek be és innen indultak a postajáratok, a ház utcai részében lakott hajdanában dőszegi sámuél, a város nagynevű főbírója, aki egyben a postát is kezelte, az udvar hátsó részében voltak a főbírói vendégszobák, ezek egyikeben 1714 november 13-án megszállt 12. károly svéd király, aki törökországból visszatérőben utazott át debrecenen, a város tanácsa most a történelmi múltu épületet felújította, eredeti stílusban restaurálták, az épület udvarán a debreceni kertészeti vállalat rózsaparkot létesít. /mti/

. - .

mti belföldi hírek

7 kiadás

1960. április 17

6 óra 30 perc

bb 12. több mint ötszáz mezőgazdasági dolgozó kapott technikus i oklevelet

i ie szo ka 1960. április 17.

a mezőgazdasági technikumok levelező tagozatán az elmúlt napokban tartották meg a képesítő vizsgákat, több mint ötszázan kaptak technikus i oklevelet; nagyjából termelőszövetkezeti vezetők és tagok, a technikumot most végzett dolgozók közül az összesen sokan az agrártudományi egyetemen folytatják tanulmányaikat. /mti/

.-.

bb 13. 30 pécsi bányász utazik a szovjetunióba

1960. április 17.

az mszbt kezdeményezésére a pécsi szénbányászati tröszt a felszabadulási es a május 1-re indított munkaversenyben kitűnt harminc bányász repülőuttra küld a szovjetunióba, a pécsi bányászok a májusi különjáraton május 20-án érkeznek moszkvába és egy hét múlva térnek vissza. /mti/

.-.

bb 14. fennállása 90. évfordulójának megünneplésére készül a bajai tanítóképző

1960. április 17.

bacs megye legrégebb tanítóképzője baján működik, ahol 1870 óta csaknem ötezer tanító végzett, az intézmény fennállása 90. évfordulója alkalmából a tanárok és a hallgatók jubileumi ünnepségre készülnek, kiállításokon mutatják be a tanítóképző fejlődését, októberben pedig összehívják az iskolában végzett összes pedagógusokat és arany-özüst diplomákat osztanak ki, az ünnepségen az iskola makarenkó nevét veszi fel. /mti/

.-.

12

mti b e l f ö l d i h i r e k

8 kiadás 1960. április 17 6 óra 40 perc

bb 15. 10.000 húsvéti bárány kelt el a kiskunsági vásárokon
1960. április 17.

bács-kiskun megye juhászataiban igen jó volt az idei szaporulat; több mint 100.000 kisbárány született. az állami gazdaságok és a termelősövetkezetek ebből nyolcvanezret továbbtenyésztettek, a többit értékesítik. a húsvéti ünnepek előtti vásárokon 10.000 kisbárány kelt el a kiskunságban. az állami gazdaságok ezenkívül 2.000 pecsenyebárányt küldtek exportra, nagyrészt görögországba. /mti/

--

bb 16. hetenként 4.000 paprikát és 2 mázsa uborkát szállít budapestre a fertődi kutatóintézet

1960. április 17.

a fertődi növénynevelési és növénytermesztési kutató intézet minden évben első között szállít priméroket budapestre. eddig több mint 10.000 paprikát küldtek a fővárosba, s jelenleg hetenként 4.000 paprikát és 2 mázsa uborkát szállítanak a budapesti üzletekbe. /mti/

--

mti b e l f ö l d i h i r e k

9. kiadás 1960. április 17 13 óra 05 perc

bb. 17. negyvennyolcmillió forinttal nőtt az év eleje óta a takarékbetét állomány, száznegy új vikendtelek tulajdonos baranyában

1960. április 17.

a baranyai dolgozók takarékos emberek. a múlt esztendőben hetvenmillió forinttal nőtt és megkétszereződött a takarékbetét állomány. ezzel a megyék között baranya megye szerezte az első helyet. az idén még nagyobb a takarékoskodási kedv. alig több mint három hónap alatt 48 millió forintot helyeztek takarékbába a dolgozók. ebből csupán április első napjaira, a nyerség-részesedések kifizetésének idejére, tízmillió jut.

a takarékoskodók közül szép számmal gyűjtenek házra, telekre. az év eleje óta a megyében harminchatan vásároltak háztelket törlesztéses kedvezménytel, nagy az érdeklődés - különösen a pécsiek körében - az üdülőhelyi vikendtelek iránt. a gyógyvizéről híres harkányban január óta 104 olcsó vikendtelek talált gazdára.

/mti/

--

bb. 18. az idén százezer tonna árut szállítanak a balatonon

1960. április 17.

folyóink teherhajózásának fejlesztésével egyidőben fokozott gondot fordítanak a balatoni teherhajózás fejlesztésére is. az idén korszerűsített vontatóhajókat állítanak üzembe és a tervek szerint a hajóval szállított áru mennyisége eléri a százezer tonnát.

/mti/

--

bb. 19. huszezer fehér plymouth és leghorn naposcsibe érkezett dániából

1960. április 17.

az állami gazdaságok baromfiállományuk javítása érdekében dániából 20.000 plymouth és leghorn csibét vásároltak. a 10.000 fehér plymouthot a Lajta-hanság, a pécsi és a héki állami gazdaság kapta meg, a leghornokat pedig bábolnára és bakonypölöskére vitték.

/folyt. köv./

10.34

mti b e l f ö l d i h í r e k

10. kiadás 1960. április 17 13 óra 10 perc

bb. 19. / huszezer fehér.... 1.folyt./ gy

a dániából hozott csibékből törzsállományt alakítanak ki, a Leghorn csibék utódaiból a tojásgyárakat és tojástermelésre berendezett üzemegységeket látják el, míg a másik fajtát a hustermelő farmok kapják.

/mti/

..

bb. 20. a szokottnál korábban kerültek szabadföldbe a palánták a mátraalji kertészetekben

1960. április 17.

heves megye termelőszövetkezetei ebben az évben 9000 holdon kertészkednek, majdnem kétszer akkora területen, mint a múlt évben. szerte a mátra-alján megkezdődött már a palánták kiültetése. a szokottnál korábban kerülnek szabadföldbe a kis növények, s kedvező időjárás esetén a gazdaságok jóval hamarabb szállíthatnak paprikát, paradicsomot a piacokra, a januárban alakult gyöngyösi dimitrov tsz kertészetében nyolc holdon zöldellnek már a kiültetett karalábé-, karfiol- és káposzta palánták, s megkezdtek a paprika és paradicsom palánták kirakását is. a nagy körültekintést igénylő munkával 120 asszony és leány foglalkozik, akik havonta átlag 800-1000 forint munkaegység előlegben részesülnek. az egy-egy munkaegységre fizetett havi 30 forintos előleg egyrészt a kertészeti termények értékesítéséből fedezi a termelőszövetkezet.

/mti/

..

bb. 21. háromezerhatszáz tonna olaj terven felül

1960. április 17.

a zalai olajmezőkön a hét végén értékelték az olajtermelő vállalatok dolgozóinak első negyedévi munkaversenyét. a három kőolajtermelő vállalatnál jelentősen túlteljesítették a tervet és csökkentették a termelési költségeket. nagylengyelben 1287 tonna olajat termeltek terven felül. az első negyedévben a hármas számú olajtermelő brigád dolgozott a legjobban. bázakerettyén kilencszáz, lovásziban több mint másfélezer tonna terven felül kitermelt olaj dicséri az olajtermelő brigádok jó munkáját. nagylengyelben a hónap végéig hat új olajkutat nyitnak meg és kapcsolnak be a termelésbe.

/mti/

..

10.41

mti b e l f ö l d i h í r e k

11. kiadás 1960. április 17 13 óra 15 perc

bb. 22. művelődési otthon és szövetkezeti székház építését tervezik hajduböszörményben

1960. április 17.

hajduböszörményben a termelőszövetkezetek kérésére - amelyhez az üzemek, vállalatok és intézmények dolgozói is csatlakoztak, - a városi tanács elhatározta, hogy korszerű művelődési otthont építtet, amely egyben szövetkezeti székház is lesz. az építkezéshez minden tsz-tag évente egy munkaegység értékével járul hozzá. bankszámlát nyitnak, amelyre a szövetkezetek befizetik a felajánlott összegeket. az üzemek, vállalatok dolgozói egy napi keresetüket ajánlották fel, a tanács is támogatja a tervet községfejlesztési hozzájárulással. a tervek szerint még ebben az évben elkészítik a szövetkezeti palota és központi művelődési otthon terveit, s a következő években kerül sor a kivitelezésre.

/mti/

..

bb. 23. a nagyüzemi táblák kialakításával 6000 holddal növekedett volna megye szántóterülete

1960. április 17.

a téli és koratavaszi hónapokban 130.000 holddal gyarapodott a termelőszövetkezetek földterülete tolna megyében, ami körülbelül 150.000 kisebb-nagyobb parcellából tevődött össze. a közös gazdaságokban mindenütt kialakították a nagyüzemi táblákat, s ezzel jelentősen növekedett a szántóterület nagysága. a 6000 holdas szakcsi termelőszövetkezet határában például a mezsgyék eltüntetésével, 250 holddal lett nagyobb a szántóterület. hozzávetőleges számítás szerint a táblásítás 6000 holddal növelte a termelőszövetkezeti szántókat tolna megyében.

/mti/

..

bb. 24. új dió- és szilvafasorok az utak, vasutak mentén

1960. április 17.

ez év tavaszán nagymennyiségű gyümölcsfát ültettek el a közutak és vasutak mentén. a máv 120.000 gyümölcsfacsemetét vásárolt az állami gazdaságok telepeiről. az órházak kertjeiben és más jól gondozható területeken almát, kajszit és egyéb gyümölcsöket telepítettek, a vasutvonalak mentén viszont dió- és szilvacsemeteket ültettek.
/folyt. köv./
12.02

mti b e l f ö l d i h i r e k

12. kiadás 1960. április 17 13 óra 30 perc

bb. 24. /uj dió- és..... 1. folyt./ gy

nagymennyiségű dió- és szilvacsemete került az utak mellé is. csupán szabolcs megyében csaknem 100.000 gyümölcsfát ültettek el az utszélékre.

/mti/

..

bb. 25. különleges munkahajót készít a balatoni partfal építésére a vízgépészeti vállalat

1960. április 17.

a balaton partjának, mólóinak, kikötőinek és strandjainak építésére különleges sekélyjárathú motoros munkahajót készítenek a vízgépészeti vállalat gyulai üzemének dolgozói. a 22 méter hosszú és 5,5 méter széles hajó még 20 centiméteres vízben is közlekedhet. így jól megközelítheti a partot és másfél tonnás forgórudjával, szádpalló-beverő berendezésével, s más gépeivel jelentősen gyorsítja majd a partépítést. szakértők bevonásával a gyulai üzem dolgozói maguk készítették el a hajó terveit és a sürgős partépítés miatt soronkívül vállalták a gyártást is. június közepén már vízrebocsátják a hajót, amely majd a kőrösön, a tiszán, a dunán és a sión át a hajózik a balatonba.

/mti/

..

12.09

bb. 26. dr. subandrio indonéz külügyminiszter sajtóértekezlete

1960. április 17.

dr. subandrio, az indonéz köztársaság külügyminisztere vasárnap az országházban sajtóértekezleten találkozott a magyar és a külföldi sajtó képviselőivel.

jelen volt naményi géza, a forradalmi munkás-paraszt kormány tájékoztatói hivatalának vezetője, siklósi norbert, a magyar újságírók országos szövetségének főtitkára, várkonyi péter, a külügyminisztérium sajtóosztályának vezetője. résztvett a sajtókonferencián b.m. diah, az indonéz köztársaság magyarországi nagykövete is.

/folyt. köv./

12.50

mti b e l f ö l d i h i r e k

13. kiadás 1960. április 17 13 óra 35 perc

bb. 26. /dr. subandrio..... 1. folyt./ gy

naményi géza köszöntő és megnyitó szavai után dr. subandrio külügyminiszter bevezetőben rövid nyilatkozatot tett:

- ma végetér magyarországi látogatásunk, magyarországi tartózkodásunk igen gyümölcsöző volt, mind a nézetek, mind a tapasztalatok kölcsönös kicserélése tekintetében. az indonéz kormány nagyon elégedett, hogy mielőtt magyarországot elhagyjuk, közös közleményt és kulturális egyezményt írunk alá. örülünk annak is, hogy a látogatás alkalmat adott számunkra, hogy szélesítsük gazdasági együttműködésünk alapjait.

az indonéz köztársaság külügyminisztere ezután válaszolt az újságírók kérdéseire.

a népszabadság munkatársa - abból az alkalomból, hogy április 18-án lesz öt éve, hogy bandungban megnyitották az ázsiai és az afrikai országok értekezletét - megkérdezte: milyen sikerek születtek az értekezlet határozatainak valóra váltásában, s milyen lehetőséget lát a külügyminiszter a bandungi szellem további kibontakoztatására?

a külügyminiszter válaszában elmondotta: abban a harcban, amelyet ezek az országok az imperializmus maradványainak megszüntetéséért vívnak, jelentkezhetnek különböző nézetek és nehézségek, amelyeket más hatalmak szeretnének kihasználni. de tanúi lehetünk annak, hogy a bandungi konferencia óta afrikában is több ország lépett a függetlenség útjára és tovább erősödött a függetlenségért vívott harc. ha nem téved, 1955 óta mintegy 10-15 ország lépett be a független országok sorába. gazdasági területen fokozatosan megvalósul az együttműködés az ázsiai és az afrikai országok között, s ez természetesen változást jelent a gazdasági együttműködés régi formáival szemben.

- mi indonézek mindig támogattuk azt az eszmét, hogy jöjjön létre egy második ázsiai-afrikai konferencia. amikor elérkezik ennek kedvező nemzetközi lehetősége - úgy hisszük - ismét összegyűlhetünk, hogy megvitassuk az ázsiai és az afrikai országok együttműködésének újabb konkrét kérdéseit, politikai, gazdasági, vagy kulturális területen.

/folyt. köv./

13.02

14. kiadás 1960. április 17 13 óra 40 perc

bb. 26. /dr. subandrio.... 2. folyt./ gy

a következő kérdés az iránt érdeklődött, hogy a külügy-miniszter milyen lehetőséget lát a magyar-indonéz politikai, gazdasági, kereskedelmi és kulturális kapcsolatok további fejlesztésében

- ami azt illeti - hangzott a válasz - már a most alá-irt kulturális egyezmény megkötése előtt is volt országaink között kulturális csere, diákok és küldöttségek cseréje. remél-jük, hogy a mostani egyezmény alapján éves munkatervet dolgoz-hatunk ki, s ez azt jelenti, hogy kapcsolataink ezen a terüle-ten is tovább fejlődnek.

a következő kérdéseket a népszava munkatársa tette fel: milyen benyomásokat szerzett sukarno elnök és kísérete látoga-tása során népköztársaságunk békepolitikájáról, gazdasági és kulturális fejlődéséről?

- meg kell mondanom, hogy egy háromnapos látogatás után nem alkothattunk teljes képet az önök hazájáról - felelte a külügyminiszter, majd derűtség közben jegyezte meg: bennünk nincs meg egyes sajtótudósítók az a „mindenható”, tudása, hogy már egy-két napos tartózkodás után átfogó képet tudna adni egy-egy ország életéről.

- meg kell azonban mondanom, nagyon meghatott bennünket népük vendégszeretete és az szívéllyesség, amellyel elnökünket - bármerre járt is - körülvették. ez bátorítást, lelkesítést jelentett számunkra, a magyar-indonéz kapcsolatok továbbfejlesztésére ösztönöz bennünket.

- ellátogattunk sztálinvárosba, megtekintettük különböző üzemeit - folytatta, majd hozzátette: gratulálunk népüknek nagyszerű alkotásaikhoz. természetesen tudomást szereztünk arról a fejlődésről, haladásról, amely magyarországon végbemegy.

- személyes benyomásunk az, hogy a magyar nép, a magyar kormány már legyőzte a nehézségeket, s biztosak vagyunk abban, hogy a jövőben is legyőzik azokat, ha a további fejlődés során ilyenek akadnak.

/folyt. köv./

13.14

15. kiadás 1960. április 17 14 óra 10 perc

bb. 26. /dr. subandrio.... 3. folyt./ gy

arra a kérdésre, hogy az ázsiai és afrikai népek milyen eredményt és hatást várnak a párizsi csúcstalálkozótól, így válaszolt:

- nem szólhatok az ázsiai és afrikai népek nevében, ha azonban az indonéz nép érzelmei kifejezhetik az ázsiai és afrikai népekét is a csúcstalálkozóval kapcsolatban, akkor azt mondhatom: bizunk abba, hogy a csúcstalálkozó megoldja majd azokat a problémákat, nehézségeket és ellentmondásokat, amelyek részei a hidegháborúnak.

- a világbéke biztosítása napjainkban nemcsak a hideg-háboru problémájának megoldásával, nemcsak a leszereléssel függ össze, hanem korunk egyik legnagyobb kérdésével, a nemrég felszaba-dult és technikailag elmaradott népek gazdasági fejlődésével is, hiszen az emberiség háromnegyedrésze még szegénységben, nyomoruságban él. ezért mi, indonézek azt az álláspontot képviseljük, hogy a sorra kerülő csúcstalálkozón hallathassák hangjukat az ázsiai és afrikai országok is, amelyek más, fontos szémszögből világítják meg a világ problémáit.

a magyar nemzet munkatársa az indonéz nemzeti demokra-tikus egységmozgalom tevékenységéről, szervezeti formáiról érdeklődött. a külügyminiszter rámutatott, hogy indonézia függetlenségének kikiáltásakor országukban nyugati mintájú parlamentáris demokráciát valósítottak meg. azt tapasztalták azonban, hogy a liberális politikai szabadságnak ez a formája a nép egészségének nem nyújt jót, nem nyújtja azt, ami számára a leg-fontosabb: a gazdasági felemelkedést, az életszínvonal emelkedését. tapasztalták azt is, hogy egyes emberek, vagy az emberek egy cso-portja a demokrácia nevében kihasználja, kizsákmányolja a népet. ez a nyugati mintájú parlamenti demokrácia a múlt év közepéig tartott.

- elnökünk vezetésével megteremtjük a nemzeti frontot, ami természetesen nem jelenti azt, hogy ez külön politikai párt. ez nemzeti mozgalmat jelent, igen széles alapokon. célja az, hogy a nemzeti eszme, a nemzeti politika széles tömegmozgalomba jusson kifejezésre.

/folyt. köv./

13.35

16. kiadás 1960. április 17 15 óra perc

bb. 26. /dr. subandrio..... 4. folyt./

- a nemzeti front feladata, hogy megvalósítsa azt a politikai nemzeti manifesztumot, amelyet elnökünk a múlt évben hirdetett ki, és végrehajtsa a gazdasági programot, a parlamentnek és a pártoknak meg lesz a joguk, hogy a kérdéseket megvitassák; a pártok tevékenységét a politikai vitára korlátozzuk, ezzel azt reméljük elérni, hogy valóban a nép érdekében folytathassuk politikánkat, s a külföldi erők ne szólhassanak bele országunk életének alakulásába, politikai rendszerünkbe.

arra a kérdésre, hogyan értékeli az ázsiai-afrikai országok együttműködésének további lehetőségeit a gyarmatosítás teljes felszámolásáért folytatott küzdelemben, az indonéz külügyminiszter megjegyezte:

-ez a folyamat tart, ezt a problémát már a bandungi határozat is tartalmazta, a gyarmatosítás megszüntetésében igen gyorsan születnek az eredmények és különösen az afrikai kontinensen a népek sokkal gyorsabban nyerik el függetlenségüket, mint arra számíthattunk. másrészt azt reméljük, hogy a gyarmati hatalmak nem nehezítik majd a helyzetet, s olyan magatartást tanúsítanak, hogy a gyarmati kérdés ne fenyegethesse a világ békéjét.

a magyar távirati iroda munkatársa az általános és teljes leszerelésre tett javaslatról, az atomfegyver-kísérletek megszüntetésével kapcsolatos tárgyalásokról kérdezte meg az indonéz külügyminiszter véleményét, továbbá, hogy lát-e újabb fejleményt nyugat-irián kérdésében, mivel magyarízható az imperialisták megatartása nyugat-irián jogtalan megszállásában?

- ami az első kérdést illeti, - válaszolt dr. subandrio - az az álláspontunk, hogy meg kell valósítani a teljes leszerelést, amilyen gyorsan csak lehet, ezt a koncepciót teljes mértékben támogatjuk, továbbá bármely ország részéről támogatunk minden építő kezdeményezést, amely megnyithatja az utat a tárgyalófelek közötti kompromisszumhoz, vagy egyezményhez.

a nukleáris kísérleteket illetően megjegyezte:
- bár indonézia nagyon messze esik a nukleáris kísérletek színhelyétől, nem hallgathatjuk el aggodalmunkat amiatt, hogy a nukleáris kísérletek súlyosan veszélyeztetik a népek egészségét, életét, amilyen gyorsan csak lehet meg kell szüntetni a kísérleteket, mert ezeket az emberiség elleni merényleteként kell értékelnünk.

/folyt. köv./

14.-

17. kiadás 1960. április 17 14 óra 50 perc

bb. 26. / dr. subandrio..... 5. folyt./ gy

más országok, más népek területén, vagy annak közelében atomkísérleteket folytatni - valóban barbarizmus.

-nyugat-irián számunkra régi probléma - mondotta a másik kérdésre válaszolva, igen erős az elhatározásunk, hogy ezt a területet az indonéz köztársasághoz csatoljuk, politikai és gazdasági konfliktusaink vannak hollandiával, reméljük azonban, hogy ezek megoldódnak majd és nyugat-irián végül is visszatér indonéziához.

a hétfői hírek képviselője a független indonézia eredményeiről kért tájékoztatást.

dr. subandrio válaszában emlékeztetett dr. sukarno elnöknek kijelentésére, hogy igen sokoldalú az indonéz nép forradalma, a függetlenség kikiáltása után - mondotta - először fegyverrel kellett megvédenünk függetlenségünket, a forradalom első eredményeként 1950-ben a világ népei - közöttük hollandia is - elismerték országunk függetlenségét, az indonézia és hollandia közötti harc ekkor „hivatalosan” megszűnt, bár a gyarmatosítás maradványai politikai, gazdasági téren, s a fegyveres harc tekintetében máig is megvannak, a hollandok zavartkeltő fegyveres csapatokat hagytak hátra, ezeket még el kell távolítanunk indonézia életéből.

- gazdasági téren most leszünk függetlenek, 1945-ben és 1950-ben, a függetlenség elismerésekor jóformán semmiféle gazdasági hatalom nem volt a kezünkben, jelenleg a nemzetgazdaság 70 százaléka már a mi tulajdonunkban van, gazdasági termelésünk évről-évre emelkedik, annak ellenére, hogy hollandiával folytatott külkereskedelmünket más országokra kellett átcsoportosítani, ma már elmondhatjuk: egy év alatt sikerült normalizálni nemzetközi kereskedelmünket.

- nagyon büszkék vagyunk az oktatás területén elért nagy eredményeinkre is, jól tudjuk, hogy a káderek oktatása, nevelése egy ország felemelkedésének, haladásának egyik fő feltétele, néhány példa: jelenleg tízmillió elemi iskolásunk van, a háboru előtt viszont csak háromnegyedmillió volt, középiskoláinkban mintegy félmillió diák tanul, számuk a háboru előtt körülbelül 5000-7000 volt.

/folyt. köv./

14.07

mti belföldi hírek

18. kiadás 1960. április 17 1 óra 10 perc

bb. 26. /dr. subandrio..... 6. folyt./

egyetemi hallgatóink száma ötvenezer, a háború előtt mindössze néhány száz volt. mindezek az eredmények nagyon örvendetések és fontosak jövő problémáink megoldása szempontjából - mondotta befejezésül dr. subandrio külügyminiszter.

az értekezlet végeztével naményi géza, a kormány tájékoztatási hivatalának vezetője mondott köszönetet az indonéz külügyminiszternek a tájékoztatóért.

/mti/

14.11

bb. 27. befejeződtek a magyar-indonéz tárgyalások

1960. április 17.

vasárnap délelőtt az országban befejeződtek a magyar-indonéz tárgyalások

a tárgyaláson magyar részről jelen volt dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, dr. münnich ferenc, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke, kádár jános államminiszter, apró antal és kállai gyula, a minisztertanács első elnökhelyettesei, kiss károly, az elnöki tanács elnökhelyettese, kristóf istván, az elnöki tanács titkára, dr. sik endre külügyminiszter, incze jenő külkereskedelmi miniszter, benke valéria művelődésügyi miniszter, uszta gyula altábornagy, a honvédelmi miniszter első helyettese, szarka károly külügyminiszterhelyettes, nagy jános, a magyar népköztársaság dzsakartái nagykövete, csatorday károly, a külügyminisztérium protokoll osztályának vezetője.

indonéz részről jelen volt dr. sukarno, az indonéz köztársaság elnöke, dr. subandrio külügyminiszter, dr. suharto helyiipari miniszter, dr. tamzil, a köztársasági elnök kabinetfőnöke és b.m. diah az indonéz köztársaság magyarországi nagykövete

/mti/

16.38

mti belföldi hírek

19. kiadás 1960. április 17 18 óra 15 perc

bb. 28. dr. sukarno elnök kitüntetése

1960. április 17.

a magyar-indonéz tárgyalások befejezése után a tárgyalásokon résztvett küldöttségek az országban nándorfehérvári terebére mentek, ahol dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke átnyújtotta dr. sukarno elnöknek és kísérete több tagjának a magyar népköztársaság elnöki tanácsa által adományozott kitüntetések.

a kitüntetések átadásánál jelen volt dr. münnich ferenc, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke, kádár jános, államminiszter, kiss károly és nagy daniel, az elnöki tanács elnökhelyettesei, apró antal, és kállai gyula, a minisztertanács első elnökhelyettesei, kristóf istván, az elnöki tanács titkára, dr. sik endre külügyminiszter, incze jenő külkereskedelmi miniszter, benke valéria művelődésügyi miniszter, cseregő jános kohó- és gépipari miniszter, vass istvánné, az országgyűlés alelnöke és a politikai élet több más vezető személyisége.

az elnöki tanácsnak a kitüntetések adományozására hozott határozatait kristóf istván, az elnöki tanács titkára olvasta fel.

az elnöki tanács az országok közötti együttműködés és baráti kapcsolatok fejlesztése, az országok közötti egyetértés, a kölcsönös bizalom légkörének elősegítése, a nemzetközi béke és biztonság megszilárdítása érdekében kifejtett munkásságával szerzett kimagasló érdemeik elismerésül

a magyar népköztársaság zászlórendjének

gyémántokkal ékesített 1. fokozatát adományozta dr. sukarnonak az indonéz köztársaság elnökének;

a magyar népköztársaság zászlórendjének

1. fokozatát adományozta:

dr. subandriónak, az indonéz köztársaság külügyminiszterének,
dr. suhartónak, az indonéz köztársaság helyiipari miniszterének,
dr. tamzilnak, az indonéz köztársaság elnöki kabinetfőnökének,
b.m. diahnak, az indonéz köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövetének;

/folyt. köv./

17.35

m t i b e l f ö l d i h i r e k

20. kiadás 1960. április 17 12 óra perc

bb. 28. / dr. sukarno..... 1. folyt./

a magyar népköztársaság zászlórendjének

2. fokozatát adományozta:

s. hardjowardojo vezérőrnagynak, az indonéz köztársaság elnöki udvartartása főnökének,
mohamad choesinnak, az indonéz köztársaság külügyminisztériuma protokollfőnökének,

a magyar népköztársaság zászlórendjének

3. fokozatát adományozta:

kretarto ezredesnek, az indonéz köztársaság elnöke katonai titkárnak,
sugandhi ezredesnek, az indonéz köztársaság elnöke első szárnysegédének;

a magyar népköztársaság zászlórendjének

4. fokozatát adományozta:

ahmad ponsennek, az indonéz köztársaság külügyminisztériuma külföldi gazdasági kapcsolatok főosztálya helyettes vezetőjének,
sumarjonak, az indonéz köztársaság külügyminisztériuma osztályvezető-helyettesének,
mohamad sabur alezredesnek, az indonéz köztársaság elnöke szárnysegédének,
susatyo mardhy alezredesnek, az indonéz köztársaság elnöke szárnysegédének;

a magyar népköztársaság zászlórendjének

5. fokozatát adományozta:

yusuf ronodipuronak, az indonéz köztársaság külügyminisztériuma sajtóreferensének.

/folyt. köv./

17.42

Dobó

m t i b e l f ö l d i h i r e k

21. kiadás 1960. április 17 18 óra perc

bb. 28. / dr. sukarno..... 2. folyt./s

az ünnepségen dobi istván beszédet mondott.

- elnök ur! uraim! kedves barátaim!

a magyar népköztársaság dolgozó népe és vezetői mindig nagy megbecsüléssel adóznak azoknak a személyiségeknek, akik a népek közötti barátság megteremtésén és a béke megvédésén munkálkodnak, népköztársaságunk elnöki tanácsa ebben a szellemben alapította a magyar népköztársaság zászlórendje kitüntetését, amelyet olyan közéleti személyiségeknek adományoz, akik a népek barátságának megteremtésén fáradoznak, igen nagy örömmel, jóleső érzéssel adom át önnek elnök ur ezt a kitüntetését. Ön világviszonylatban is igen sokat tett a béke biztosításáért, a népek barátságáért, a magyar-indonéz baráti kapcsolatok fejlesztéséért, ugyancsak örömmel adom át az elnök ur kíséretében lévő munkatársainak a kitüntetését: elismerésül, hogy népeink barátságának elmélyítéséért tevékenykednek.

dr. sukarno köszönetet mondott a kitüntetésért.

- kedves barátaim!

mély megtiszteltetés számomra, hogy a magyar népköztársaság e legmagasabb érdemrendjével kitüntetett, nagyon büszke vagyok erre igen-igen nagy becsben fogom tartani. Ugy érzem azonban, hogy nem érdemlem meg, a 20. század a nemzetek közötti nagy összeütközések százada: ebben az évszázadban két nagy háborun mentünk keresztül, két rettenetes világháborun, amelyekben emberek milliói veszítették életüket és sokmilliárdnyi érték pusztult el.

de dialektikusan szemlélve, egyben a népek közeledésének, együttműködésének, testvériségének a százada is. Legfontosabb jelensége, hogy a népek szorosabb együttműködéssel közelednek egymáshoz, amit én ezen a téren tettem, csak annyi, hogy bekapcsolódtam a népek egymáshoz való közeledésének, együttműködésének, barátkozásának e nagy történelmi áramlatába. ezért érzem úgy, hogy nem érdemlem meg e legmagasabb kitüntetését, amelyben részesítettek, életem legnagyobb eszménye vezérel mindenkor, hogy a népek közeledéséért, együttműködéséért, barátságáért a világbéke megőrzéséért dolgozzam.

mi indonéz emberek - drága elnök ur - jól ismerjük önt, mint a szabadság nagy harcosát, münnich elvtársat is jól ismerik indonéziában, mint olyan embert, aki sokat tesz a nép felvirágzásáért és szabadságáért, ezért határoztuk el indonéziában, hogy a legmagasabb indonéz kitüntetésben részesítjük mindkettőjüket.

/folyt. köv./
17.50

Dobó

22. kiadás 1960. április 17. 18 óra 30 perc

bb. 28. / dr. sukarno.... 3. folyt./

E kitüntetések külsőre igen egyszerűek, feleannyira sem olyan szépek, mint amelyet az imént tüzték mellemre. De a mi kitüntetésünk mögött is - amelyeket átnyújtok önöknek - magasrendű szellem van, áthatja ezeket is a szabadságért és az igazságosságért vívott harc szelleme. remélem, hogy önök, barátaim készek elfogadni e kitüntetések.

Dr. Tamzil kabinetfőnök ismertette Dobi István és Münnich Ferenc kitüntetéséről szóló határozatot. az indonéz köztársaság elnöke és az indonéz hadsereg legfőbb parancsnoka az indonéz nép iránti barátság erősítésében szerzett kiemelkedő érdemeik elismerésül - a legmagasabb indonéz kitüntetések, - mégpedig Dobi Istvánnak a Bintang Sakti kitüntetést, Dr. Münnich Ferencnek a Bintang Darma kitüntetést adományozta.

Dr. Sukarno elnök átnyújtotta Dobi Istvánnak majd Dr. Münnich Ferencnek a kitüntetést. Dobi István a kitüntetésért köszönetet mondva arról szólt, hogy az elnöki tanács, a forradalmi munkás-paraszt kormány, népi demokratikus államunk vezetői ezután is azon munkálkodnak, hogy tovább mélyüljön, szélesedjen, örökké tartó legyen a magyar-indonéz barátság.

/mti/

Dobi

18.03

23. kiadás 1960. április 17. 18 óra 30 perc

bb. 29. aláírták a magyar-indonéz közös nyilatkozatot és kulturális egyezményt

1960. április 17.

Vasárnap délben az országház munkácsy termében aláírták a magyar-indonéz tárgyalások megállapodásait tartalmazó közös nyilatkozatot, valamint kulturális egyezményt.

Az aláírási ünnepségen jelen volt Dobi István, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, Dr. Münnich Ferenc, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke, Kádár János, államminiszter, Kiss Károly és Nagy Dániel, az elnöki tanács elnökhelyettesei, Apró Antal és Kállai Gyula, a minisztertanács első elnökhelyettesei, Kristóf István, az elnöki tanács titkára, Dr. Sik Endre külügyminiszter, Incze Jenő külkereskedelmi miniszter, Benke Valéria, művelődésügyi miniszter, Csergő János kohó- és gépipari miniszter, Vass Istvánné, az országgyűlés alelnöke, Uszta Gyula altábornagy, a honvédelmi miniszter első helyettese, Szarka Károly külügyminiszterhelyettes, Nagy János, a magyar népköztársaság dzsakartai nagykövete, Csatorday Károly, a külügyminisztérium protokoll osztályának vezetője, a politikai élet több más vezető személyisége.

/folyt. köv./

18.10

mti b e l f ö l d i h i r e k

24. kiadás 1960. április 17 18 óra 40 perc

bb . 29. aláírták a magyar-indonéz..... 1. folyt.

megjelent az aláírásnál dr. sukarno, az indonéz köztársaság elnöke, ott volt dr. subandrio külügyminiszter, dr. suharto helyiipari miniszter, dr. tamzil, a köztársasági elnök kabinetfőnöke, b.m. diah, az indonéz köztársaság magyarországi nagykövete, valamint az indonéz államfő kíséretének többi tagja.

a magyar - indonéz kulturális egyezményt dr. sik endre a magyar népköztársaság külügyminisztere és dr. subandrio az indonéz köztársaság külügyminisztere írta alá.

ezt követően a magyar-indonéz közös nyilatkozat aláírására került sor. magyar részről dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, indonéz részről dr. sukarno, az indonéz köztársaság elnöke írta alá.

a nyilatkozat aláírása után dobi istván és dr. sukarno barátságosan keztrázott és szeretetteljesen megölelte egymást.

dobi istván, az elnöki tanács elnöke beszédében ezeket mondotta:

kedves elnök ur !

engedje meg, hogy néhány szóval méltassam magyarországi látogatásának és a közös nyilatkozat aláírásának jelentőségét. mi mindnyájunk úgy tekintünk az önök látogatására, hogy az - ha rövid ideig tartott is - hozzájárult népeink barátságunk elmélyítéséhez. a mindvégig baráti légkörben folyt tárgyalások ideje alatt jóleső érzéssel tapasztaltuk, hogy nézeteink nemcsak népeink jó kapcsolatainak kérdéseiben, hanem az alapvető fontosságú nagy nemzetközi politikai kérdésekben is azonosak. igen jóleső érzés számunkra, hogy a két nép barátságban él egymással, mert úgy érezzük ezzel még jobban hozzájárulhatunk a békeszerető népek ama törekvéséhez, hogy a népek életéből kiküszöböljék a háború. a mi barátságunk azt példázza, a világ népeinek, hogy más társadalmi berendezkedésű országok békésen, barátságban, testvériesen élhetnek együtt.

elnök urnak nagyon jó egészséget, eredményes munkát, az indonéz népnek boldogságot, felvirágzást kívánok.

ezután dr. sukarno mondott beszédet.

kedves elnök ur, kedves barátaim!
aláírtuk néhány dokumentumot: közös nyilatkozatot és kulturális egyezményt. mi a közös nyilatkozat és mi a kulturális egyezmény? anyagát tekintve csupán néhány papírlap, rajta gépirás, s a mi aláírásunk, valamint a két külügyminiszter aláírása.

/folyt. köv./

18.22

mti b e l f ö l d i h i r e k

25. kiadás 1960. április 17 18 óra 40 perc

bb. 29. aláírták a magyar-indonéz..... 2. folyt./ gy

de ezeket a papírlapokat a barátság, az együttműködés, a szabadság és az igazságosság szelleme hatja át. bizonyos vagyok benne, hogy az aláírási szertartás szimbóluma volt a magyar és az indonéz nép barátságának és együttműködésének, jelképe annak, hogy vállvetve haladunk a világbéke felé, a világ boldogulása, az emberek testvérisége felé. jóegészséget kívánok önnek, s azt is kívánom hogy kádár elvtárs, münnich elvtárs, s valamennyi jelentévő barátom jó egészségnek örvendjen, kívánom, hogy a magyar nép boldogabb és virágzóbb életben éljen.

a beszéd elhangzása után a magyar és az indonéz államférfiak szívélyes beszélgetést folytattak.

/mti/

18.25

mti belső hírek

26. kiadás 1960. április 17. *Horváti* perc

bb 31. dobi istván, az elnöki tanács elnöke ebédet adott dr. sukarno elnök tiszteletére

1960. április 17.

dobi istván, az elnöki tanács elnöke vasárnap délután a városligeti Gundel étteremben ebédet adott dr. sukarno indonéz köztársasági elnök tiszteletére abból az alkalomból, hogy a műszaki tudományok tiszteletbeli doktorává avatták.

az ebéden résztvett dr. subandrió külügyminiszter, dr. suhartó helyiipari miniszter, dr. tamzil, a köztársasági elnök kabinetfőnöke, b.m. diah, az indonéz köztársaság magyarországi nagykövete és az indonéz államfő kíséretének több tagja.

résztvett az ebéden kiss károly, az elnöki tanács elnökhelyettese, kristóf istván, az elnöki tanács titkára, benke valéria művelődésügyi miniszter, dr. ortutay gyula, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára, péter jános, a külügyminiszter első helyettese, szarka károly külügyminiszterhelyettes, ilku pál és molnár jános művelődésügyi miniszterhelyettesek, dr. csürös zoltán, a budapesti műszaki egyetem rektora, dr. rados kornél, az építőipari- és közlekedési műszaki egyetem rektora, valamint több egyetemi professzor, a az egyetemi ifjúság képviselői.

az ebéden dobi istván és dr. sukarno pohárköszöntőt mondott.
/mti/

--

bb 32. elutazott dr. sukarno indonéz köztársasági elnök

1960. április 17.

dr. sukarno, az indonéz köztársasági elnöke és kísérete háromnapos hivatalos magyarországi látogatás után vasárnap délután elutazott hazánkba.

dr. sukarno elnök dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsa elnökének társaságában, rendőri motorosok diszkíséretében, nyitott gépkocsiban hajtattott a ferihegyi repülőtérre. az utvonalak mentén sokezer fővárosi dolgozó gyűlt össze és vett szerepet a bucsut az indonéz államfőtől. a repülőtéren több mint tízezer budapesti dolgozó gyűlt egybe.
/folyt.köv./

18.25

2. rel.

mti belső hírek

27. kiadás 1960. április 17. *19 óra 20 perc*

bb 32. /elutazott dr. sukarno...1.folyt./-lm

ott volt a bucsuztatásnál dr. münnich ferenc, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke, kiss károly és nagy daniel, az elnöki tanács elnökhelyettesei, apró antal és kállai gyula, a minisztertanács első elnökhelyettese, marosán györgy, az elnöki tanács tagja, kristóf istván, az elnöki tanács titkára, benke valéria, biszku béla, czotner sándor, incze jenő, kisházi ödön, kossa istván, kovács imre, dr. nezvál ferenc, nyers rezső, dr. sik endre, tausz jános, trautmann rezső miniszterek, kiss árpád, az országos tervhivatal elnöke, vass istvánné, az országgyűlés alelnöke, veres józsef, budapest főváros tanácsa végrehajtó bizottságának elnöke, dr. ortutay gyula, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára, valamint politikai, gazdasági és kulturális élet sok más vezető személyisége.

jelen volt a bucsuztatásnál b.m. diah, az indonéz köztársaság magyarországi nagykövete. ott volt a budapesti diplomáciai képviselők számos vezetője és tagja.

az indonéz államfő érkezésekor díszjel harsant, majd a díszőrség parancsnoka jelentést tett. felhangzott a magyar, majd az indonéz himnusz, s közben 12 ágyú 21 ösztüze bucsuztatta az elnököt. az államfő dobi istván kíséretében ellépett a díszőrség elé és köszöntötte azt. uttörők virágcsokrokkal kedveskedtek a vendégeknek. dr. sukarno üdvözölte a magyar vezetőket, s a diplomáciai testület tagjait, majd bucsubeszédet mondott.
/folyt.köv./

18.38

bb 30. a budapesti műszaki egyetem és az építőipari közlekedési műszaki egyetem diszdzektorává avatta dr. sukarno elnököt

1960. április 17.

dr. sukarno elnök és kísérete vasárnap délelőtt a budapesti műszaki egyetemre látogatott el, a vendégeket elkísérte debi istván, az elnöki tanács elnöke, kiss károly, az elnöki tanács lenökhelyettese, kristóf istván, az elnöki tanács titkára, benke valéria művelődésügyi miniszter és péter jános, a külügyminiszter első helyettese. ott voltak a magyar tudományos akadémia elnökségének képviselői, a társadalmi szervezetek vezetői, továbbá a budapesti műszaki egyetem és az építőipari és közlekedési műszaki egyetem tanácsának tagjai, professzorai, a két egyetem sok oktatója, dolgozója, hallgatója.

a vendégeket csürös zoltán és rados kornél rektor fogadta, tájékoztatták őket az egyetem életéről, munkásságáról, majd a vendégek, az egybegyűlt többszázfőnyi hallgatóság nagy tapsok között bevonultak a zászlódiszba öltöztetett díszterembe, ahol a két egyetem együttes ünnepi tanácsulást tartott.

csürös zoltán köszöntötte a megjelenteket, majd rados kornél előterjesztést tett dr. sukarno államelnök tiszteletbeli doktorrá avatására, rámutatott, hogy az indonéz köztársaság elnöke - a hazája függetlenségéért és a világ békéjéért folyó harc kiemelkedő alakja - 1925-ben szerzett mérnöki diplomát, s már egyetemi éveitől kezdve a huszas évek végén több bandungi házat tervezett. további életpályáján ugyan nagymértékben lekötötte idejét a politikai tevékenység, de sohasem szünt meg mérnöki munkát folytatni. a fontosabb épületek terveit mindig felülbírálja és faradhatatlanul támogatja az indonéz városok külső képének művészi formálására irányuló törekvéseket.

rados kornél végül bejelentette, hogy a dr. sukarno diszdzektorrá avatására vonatkozó javaslatot a két egyetem tanácsa egyhangulag elfogadta.

csürös zoltán a megjelentek hosszantartó nagy tapsok között átnyújtotta az indonéz elnöknek a két egyetem pecsétjével ellátott díszes oklevelet.

dr. sukarno közvetlenhangú beszédben mondott köszönetet a megtiszteltetésért.

/folyt.köv./

Deh

bb 30./a budapesti műszaki egyetem.../ 1.folyt.s

- kedves rektor uraim / hölgyeim és uraim! barátaim! elvtársaim! ez 15. tiszteletbeli doktorátusom. az első diszdzektorátusom a középnyelvi egyetem, a másodikat a manilai, a harmadikat a columbia, a negyediket a michigani egyetem adta. sorrendben ezután a kanadai, a belgrádi, a prágai, a berlini és a moszkvai egyetem választott diszdzektorává. a moszkvai Lomonoszov egyetem nemcsak a jogi tudományokból avatott tiszteletbeli doktorrá, hanem erre igen büszke vagyok - tiszteletbeli tanárává is kinevezett.. diszdzektorrá avatott az isztanbuli, a varsói, a braziliai, a szófiai és a bukaresti egyetem is. végül most ez a két nagy budapesti műszaki egyetem adományozta nekem a doctor honoris causae címet.

- eredeti hivatáson az volt, hogy házakat és palotákat emeljek, de sohasem került sor arra, hogy márványból, betonból, cementből építsek. arra törekszem, hogy az emberi testvériségből emeljek palotát. fel akarom építeni az indonéz nép számára a boldogság, a szabadság és a jólét palotáját. az emberiség vezetőivel összefogva meg kell próbálnunk felépíteni azt a palotát, amelyben valamennyi nép boldogan, békében és barátságban élhet! amikor önök engem kitüntetésben részesítenek, népemnek tüntetik ki; amikor engem megbecsülnek, népem harcaát becsülik meg. dr. sukarno elnök ezután az indonéz nép forradalmi harcairól beszélt.

az indonéz forradalom - mondotta - kulturális forradalom is. az elnyomás három és fél évszázada alatt a holland kultúra vált indonéziában kulturává. holland volt a tudomány és a civilizáció is. háromszázötven év után „másolat”, néppé váltunk, olyan néppé, amely mindent a hollandoktól kopirozott.

- forradalmunk véget akar vetni ennek a helyzetnek. egyik fő célja, hogy az indonéz kultúrát, az indonéz nemzeti egyéniség, nemzeti jelleg, sajátosság alapjaira helyezze. az elnyomás utolsó évtizedeiben, amikor a népesség száma már hetvenmillió felett volt, még mindig csak háromnegyedmillió indonéz gyermek járt iskolába.

/folyt.köv./

18.51

bb. 30. /a budapesti műszaki egyetem..... 2. folyt./

mi szocialista társadalmat akarunk építeni - mondotta a továbbiakban - de ez nem lehetséges olyan emberekkel, akik nem tudnak írni, olvasni, nem tudnak tudományos módon gondolkodni. ezért van rendkívül nagy jelentősége nálunk a kulturális forradalomnak. most, már tízmillió gyermek jár elemi iskolába, de még ez sem elég.

Létrehozunk egyetemeket is, van egyetemünk dzsakartában, bandungban és sok más városban is.

- amikor én diák voltam, a holland gyarmatosítók idejében, indonézia egyetlen egyetemére jártam, ahol mindössze tizenegy indonéz hallgató tanult, én a tizenegy hallgató egyike voltam. ma ötvenezer indonéz diák tanul az egyetemeken, de még ez sem elég. indonéziának legalábbis félmillió egyetemi hallgatóra lenne szüksége és arra, hogy minden tudományágnak legyen a maga egyeteme. gondolok itt elsősorban a műszaki tudományokra, a műszaki képzésre.

- amikor kikiáltottuk függetlenségünket, az indonéz népnek 93 százaléka írástudatlan volt. kemény munka eredményeként ez az arányszám harminchat százalékra csökkent. ez sem kielégítő még. a legközelebbi jövőben teljesen meg kellene szüntetnünk az analfabétizmust.

- meg vagyunk győződve arról; hogy a világ valamennyi haladó embere segít, támogat bennünket. ma a magyar és az indonéz kormány kulturális egyezményt kötött. ez is támogatást nyújt nekünk, kifejezi az irántunk érzett rokonszenvet. ezt az egyezményt, amilyen hamar csak lehet, tartalommal töltjük meg. remélem, hogy hamarosan sok indonéz diákot küldhetünk magyar egyetemekre, s ugyanakkor magyar fiatalokat is hívunk indonéziába, mert nálunk is van mit tanulni.

- hölgyeim és uraim! rektor uraim! ismételten kifejezem mély hálámért azért a megtiszteltetésért, hogy az önök egyeteme díszdoktorává fogadott, azt hiszem, háromnapos itt tartózkodásom során, én már az önök nagy magyar családjának tagjává váltam. most pedig a két egyetem doktori címével, ennek a kisebb közösségnek is, a tanintézetnek is tagjává váltam. erre büszke vagyok. köszönöm!

viharos taps fogadta dr. sukarno elnök szavait, majd csűrös zoltán zárszavával ért véget a két egyetem tanácsának ünnepi ülése. /mti/

Handwritten signature

bb. 32. /elutazott dr. sukarno...2. folyt./-tm

-excellenciás uraim! hölgyeim és uraim! kedves barátaim! immár elkerülhetetlenül elérkezett az elutazás pillanata, három napig tartó rövid ittlét után el kell hagynom magyarországot. de ez idő alatt igen sokat végeztünk. sokat tettünk magyarországot és indonézia barátságának erősítéséért. úgy érzem, hogy tartós barátságot hoztunk létre magyarországot és indonézia között.

sokat láttam, sok tapasztalatot gyűjtöttem itt. alkalmam volt megcsodálni a magyar dolgozók dinamikus aktivitását. megismertem a magyar nép szellemét, s meggyőződésemet, hogy az ilyen nép örökké él. büszke vagyok arra, hogy indonézia magyarországot barátainak egyike

most bucsút veszek önöktől, de azt hiszem, hogy egyuttal a viszont-látásra köszöntéssel is bucsuzhatom. engedelmeükkel szeretnék majd ismét ellátogatni magyarországra, de csak azután, hogy az önök elnöke dobi istván elvtársam ellátogatott indonéziába: meghívтам ugyanis, hogy jöjjön el hazámába, s ő erre ígéretet is tett. biztosíthatom önöket, ha eljön hozzánk dobi elnök ur, az indonéz nép forró szeretettel fogadja majd, ahogyan önök is forró fogadtatásban részesítettek engem. szívem mélyéből megköszönöm ezt a fogadtatást - mondotta befejezésül dr. sukarno elnök.

sukarno bucsuszavaira dobi istván válaszolt:

-elnök ur! kedves barátaink! engedjék meg, hogy most, amikor elhagyják országunkat, mégegyszer kifejezzem örömünket, amelyet baráti látogatásunk egész népünknek szerzett.

-kifejezem azt a meggyőződésemet, hogy sukarno elnök ur jelenlegi látogatása jelentős határkö a magyar-indonéz kapcsolatok történetében és hathatósan hozzájárult az országaink közötti együttműködés szélesítéséhez, baráti kapcsolataink elmélyítéséhez.

- tárgyalásaink és megbeszéléseink során nagy meglepéssel állapítottuk meg, hogy a nemzetközi helyzet alapvető kérdéseinek megítélésében azonos nézeteket vallunk. teljes egyetértés van közöttünk abban, hogy a különböző társadalmi berendezkedésű országok gyümölcsöző együttműködést tarthatnak fenn, széleskörű, termékeny kapcsolatokat fejleszthetnek ki és a békés egymás mellett élés elvi alapján hathatósan küzdhetnek az egyetemes békéért.

/folyt.köv./

a szerkesztőségek figyelmébe

a bb. 23. kiadás 29-es hír /aláírták a magyar-indonéz/
második bekezdésének 9. sorában Vass Istvánné után beírandó
Péter János külügyminiszter első helyettese.

/mti/

bb 32. /elutazott dr. Sukarno...3. folyt./-lm

- tárgyalásainkat ez a szellem hatotta át és szilárd meggyő-
ződés, hogy népeink érdekeit szolgáló, jó munkát végeztünk.
Ezt bizonyítják azok a megállapodások, amelyek a két ország közti
gazdasági és kulturális kapcsolatokat hivatottak a jövőben jelentő-
sen kibővíteni.

- kedves barátaink! bucsuzásul engedjék meg, hogy sok sikert,
jó egészséget kívánjak önöknek és személy szerint Sukarno elnök
urnak, felelősségteljes munkájukhoz, amely az indonéz nép felemel-
kedését, a népek közötti barátságot és a béke ügyét szolgálja.
Őszinte szívvel kívánjuk mindannyian, hogy kellemes emlékeket vi-
gyenek magukkal magyarországi látogatásukról.

- szerencsés utat, kedves barátaink!

Sukarno elnök ezután Dobi István társaságában elhaladt a
repülőtér betonján felsorakozott fővárosi dolgozók tömege előtt.
A dolgozók nagy szeretettel, hosszantartó tapssal, éljenzéssel,
piros-fehér és piros-fehér-zöld színű zászlókat lengetve köszöntötték

több kedves epizód is lejátszódott. Hirtelen egy három és
fél éves kislány, Károlyi Zsuzsa szaladt az elnök elé, aki szeren-
tettel megsimogatta, s aziránt érdeklődött, hogy az édesanyjával
van-e itt a kislány. Azt válaszolták, hogy az édesapja van vele.
Odament az apához, s megkérdezte, hány gyermeke van. Kettő - volt
a válasz. Sukarno elnök ujjával mutatta, hogy ő négy gyermek apja.

Amikor tovább haladt az elnök, özv. Cseh Gáborné lépett elé,
s a 6/2-es vöröskeresztes körzet jelvényét tűzte zubbonyára. Sukarno
elnök csókkal viszonzta kedvességét. Ezután húsvéti ajándékot
kapott az elnök: humor Izabella 4. osztályos gimnáziumi ta-
nuló két piros húsvéti tojással kedveskedett neki. A budapesti
Steinmetz gimnázium tanulója ugyancsak húsvéti ajándékkal lep-
ték meg az elnököt: kis kosárkában fővárosunkat ábrázoló képes
levelező lap is volt a következő szöveggel: a budapesti Steinmetz
gimnázium tanulója az elnök urnak.

/folyt.köv./

19.24

Zsuzsa

bb 32. /elutazott dr. Sukarno...4. folyt./-lm

a dolgozók üdvözlése után az elnök köszöntötte kísérőit,
a motoros rendőröket, majd megegyeszer búcsút vett a magyar állami
vezetőktől. Beszállt repülőgépebe, s annak ajtajából megegyeszer
búcsút intett a megjelenteknek.

A repülőgép elindult a kifutón, a levegőbe emelkedett lökhaj-
tásos vadászgépek kíséretében. Tiszteletkört írtak le a repülőtér
felett és utnak indultak Ausztria felé. /mti./

..

a szerkesztőségek figyelmébe!

a bb. 25. kiadás bb. 29. számú hír
/aláírták..... 2. folyt./ hetedik sora és ennek
befejezése a következő:

..... hogy Kádár, Münnich és valamennyi jelenlévő barátunk jó-
egészségnek örvendjen, kívánom, hogy a magyar nép egyre
boldogabb és virágzóbb életben éljen.

/mti/

19.30

VEGE.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

34. kiadás 1960. április 17 óra perc

a szerkesztőségek figyelmébe!

a b. 31. kiadás 32. számú hír / elutazott dr. sukarno... 2 !
harmadik bekezdés negyedik sorában dobi istván elvtársam mondat-
rész törlendő. !

/mti/

20.25

Levi

bb. 1. több mint 50 millió forint értékű társadalmi segítség fél év alatt az óvodáknak és iskoláknak



1960. április 18.

az idei tanévben tovább szélesedett és már fél esztendő alatt is jelentős eredményt hozott az iskolák és óvodák társadalmi segítségét szolgáló országos versenymozgalom, az oktatási intézmények többségének erősödött a kapcsolata az üzemekkel, fokozódott a társadalom anyagi támogatása is, igen jelentős segítséget adnak az üzemek az iskoláknak, a politechnikai oktatással kapcsolatos feladatok megoldására, mind tevékenyebben veszi ki részét a társadalmi segítségnyújtásból a mezőgazdaság szocialista szektora, például heves megyében az óvodai és napköziotthoni igények egy részének kielégítéséről, a termelőszövetkezetek maguk gondoskodnak, nógrád megyében csered-tótujfalun - tulnyomó részben társadalmi munkával, amelyet főként a helybeli tisz dolgozói végeztek, - egy-egy tantermes, nevelői lakásos iskolát építettek.

az iskola és óvodahálózat fejlesztésére végzett társadalmi munka értéke az 1959/60-as tanév első felében 52 millió forint volt, az emelkedés az előző oktatási év azonos időszakához képest 12 millió, különösen kiemelkednek az eredmények tolna, győr, veszprém és békés megyékben, ahol a társadalmi erőből építkezésre fordított összeg ötszörösére emelkedett a korábbinak, fél esztendő alatt társadalmi segítséggel összesen 168 új helyiség létesült, ebből 83 tanterem, 15 óvodai helyiség, 15 nevelői szolgálati lakás, 55 pedig egyéb - szertár, iroda, tornaterem, stb. - helyiség.

/mti/

..

bb. 2. huszonnégy óránként ezeröttszáz tonna pátércet szállíthatnak felszínre rudabánya új vakaknáján

1960. április 18.

rudabányán az elmúlt esztendőben nagyarányú kutatásokat kezdtek új ércmezők feltárására, a munka sikerrel járt és a föld mélyében gazdag pátvasérc telepekre bukkantak, a nagymennyiségű a barnavasércnél kevesebb vastartalmu pátérc gazdaságos felhasználására a bánya közelében korszerű dusicómű épült, amelynek első részlege, a pörköltüzem, a közeli hetekben megkezdte működését, egyidejűleg nagy munka kezdődött a mélyművelésű bányában is, hogy az évente négyszázezer tonna pátércet feldolgozó dusicóművet megfelelő mennyiségű nyersanyaggal láthassák el, 1955-ben tizenhétmillió forintos költséggel a bánya főszállító vágatában száz méter mély vakakna építését kezdték meg.

/folyt. köv./
18.32

Mel